FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 195
Enu. 28

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 195 St Hyacinthe — S. District No. 12 — Enumeration District / District du recenseur No. 11 — in / dans Cité de St Hyacinthe (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J A Cadorette Enumerator. / Recenseur.

19 Juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.							
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as mill, factory, shop, office, farm, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme scierie, fabrique, magasin, bureau, ferme, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per day. / Heures de travail par jour.	Hours of working time per week, if any. / Heures de travail par semaine, s'il y a lieu.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire, s'il y a lieu.	Days idle, if any. / Jours de chômage, s'il y a lieu.	Date of earnings per hour now paid by the hour—Cents. / Taux de gages par heure payés actuellement à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance en sous par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can the instruction in 1910 for persons 5 years of age and over at college, convent or school be obtained? / Cette instruction en 1910 pour les personnes de 5 ans et plus peut-elle être obtenue au collège, au couvent ou à l'école?	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
	1	Soldre Emile	32 Notre Dame	M	Boarder	C	juillet		17	Que			Français	Canadien	Cath	Peintre		mon	S	mon			44		60	350.00							oui	oui	Fr			
48	52	Berger Joseph	35 Notre Dame	M	Chef	M	Sept		35	Que			Français	Canadien	Cath	Journalier		mon	S	mon	Scierie Lane		52		60	325.00							lui	oui	Fr			
		Ethier Maria		F	Epouse	M	Mars		39	Que			Français	Canadienne	Cath	Aucun		mon	mon	mon													lui	oui	Fr			
		Berger Olivier		M	Fils	C	Nov		10	Que			Français	Canadien	Cath	Aucun		mon	mon	mon												10	oui	oui	Fr			
54	53	Lafleur Samuel	30 Seminaire	M	Chef	D	Sept		82	Que			Français	Canadien	Cath	Cordonnier	Reno	mon	mon	mon	Reserve												oui	oui	Fr			
		Lafleur Georgiena		F	fille	C	Avril		37	Que			Français	Canadienne	Cath	Aucun		mon	mon	mon													oui	oui	Fr			
		Lafleur Stanislas		M	Garcon	C	Sept		13	Que			Français	Canadien	Cath	Aucun		mon	mon	mon													oui	oui	Fr			
50	54	Lemonde Victor	12 St Pierre	M	Chef	M	Mai		33	Que			Français	Canadien	Cath	Machiniste		25 60	mon	S	mon		52		60	430.00				1600.00	33.00	14.00		oui	oui	Fr			
		Lafleur Henriette		F	Epouse	M	Dec		43	Que			Français	Canadienne	Cath	Aucun		mon	mon	mon													oui	oui	Fr			
		Lemonde Rosalia		F	fille	C	Oct		10	Que			Français	Canadienne	Cath	Aucun		mon	mon	mon												6	oui	oui	Fr			
		Lemonde Madeleine	Chez Mere	F	Garcon	C	Sept		6	Que			Français	Canadien	Cath																	3	Non	Non	Fr			
		Lemonde Rameo		M	Garcon	C	Avril		3	Que			Français	Canadien	Cath																							
		Lemonde Alphonse		M	Garcon	C	Oct		1	Que			Français	Canadien	Cath																							
	55	Inc Duff Dollard	12 St Pierre	M	Chef	M	juillet		54	Que			Ecossais	Ecossais	Cath	Cordonnier		mon	S	mon			48		60	440.00				1600.00	33.00	12.00		oui	oui	Fr			
		Ste Duff Marie Ame		F	Epouse	M	Nov		36	Que			Français	Canadien	Cath	Aucun		mon	mon	mon													oui	oui	Fr			
		Mc Duff Marie Rose		F	fille	C	Oct		12	Que			Ecossais	Canadien	Cath																							
		Mc Duff Felix		M	Frere	V	Dec		48	Que			Ecossais	Ecossais	Cath	Charpentier		1 6 00	mon	S	mon		16		60	160.00								oui	oui	Fr			
	56	Maillette Louis	13 St Pierre	M	Chef	M	Juin		76	Que			Français	Canadien	Cath	Rempailleur			mon	mon	mon													mon	mon	Fr			
		Phaneuf Louise		F	Epouse	M	Juillet		70	Que			Français	Canadienne	Cath	Aucun			mon	mon	mon													oui	non	Fr			
	57	Proulx Louise	12 St Pierre	F	Chef	V	Nov		39	Que			Français	Canadien	Cath	Revenu			mon	mon	mon													oui	oui	Fr			
		Baribeau Sophie		F	Belle mere	V	Dec		83	Que			Français	Canadien	Cath	Revenu			mon	mon	mon													oui	oui	Fr			
		Brunelle Irene		F	fille	C	Nov		8	Que			Français	Canadien	Cath																		10	oui	oui	Fr			
		Brunelle Rene		M	Garcon	C	Dec			Que			Français	Canadien	Cath																		10	oui	oui	Fr			
		Brunelle Louis		M	Garcon	C	Nov			Que			Français	Canadien	Cath																		10	oui	oui	Fr			
		Brunelle Norbert		M	Garcon	C	Janv		5	Que			Français	Canadien	Cath																					Fr			
51	58	Deslande Jean Baptiste	10 St Pierre	M	Chef	M	Juin		55	Que			Français	Canadien	Cath	Cultivateur		mon	mon	P	Ferme									1000.00	500.	14.00		oui	oui	Fr			
		Gravier Delima		F	Epouse	M	Dec		48	Que			Français	Canadien	Cath	Aucun		mon	mon	mon													oui	oui	Fr			
		Deslande Marie Blanche		F	fille	C	Avril		16	Que			Français	Canadien	Cath	Journalière		1 a 2.00	mon	S	mon	fabrique de tabac	32		60	128.00								oui	oui	Fr			
		Deslande Armand		M	Garcon	C	Juillet		10	Que			Français	Canadien	Cath	Aucun		mon	mon	mon													oui	oui	Fr			
		Deslande Antoinette		F	fille	C	Janv		2	Que			Français	Canadien	Cath																		10	oui	oui	Fr			
52	59	Benoit Michel	8 St Pierre	M	Chef	M	Nov		63	Que			Français	Canadien	Cath	Charpentier		1 6 00	mon	S	mon		16		60	260.00				2000.00	62	40.00		oui	non	Fr			
		Morisseau Alvina		F	Epouse	M	Oct		53	Que			Français	Canadien	Cath	Aucun		mon	mon	mon													oui	oui	Fr			
		Benoit Joseph		M	Garcon	D	Mars		28	Que			Français	Canadien	Cath	Journalier		1 a 2.00	mon	S	mon	fabrique de tabac	26		60	175.00								oui	oui	Fr			
		Benoit Napoleon		M	Garcon	C	Mai		25	Que			Français	Canadien	Cath	Journalier		1 a 2.00	mon	S	mon	fabrique de tabac	48		60	330.00								oui	oui	Fr			
		Benoit Wilfrid		M	Garcon	C	Mai		23	Que			Français	Canadien	Cath	Journalier		1 a 2.00	mon	S	mon	General	26		60	130.00								mon	non	Fr			
		Benoit Odelon		M	Garcon	C	Nov		18	Que			Français	Canadien	Cath	Cordonnier		1 6 00	mon	S	mon		42		60	168.00								oui	oui	Fr			
		Benoit Irene		M	Garcon	C	Janv		16	Que			Français	Canadien	Cath	Aucun			mon	mon	mon													oui	oui	Fr			
		Benoit Marie Anne		F	fille	C	Janv		10	Que			Français	Canadien	Cath	Aucun			mon	mon	mon												10	oui	oui	Fr			
53	60	Marcoux Ferdinand	4 St Pierre	M	Chef	M	Mai		48	Que			Français	Canadien	Cath	Charpentier		1 6 00	mon	S	mon		52		60	750.00				2000.00	48	27.00		oui	oui	Fr. Gr			
		Tourbeau Rosalie		F	Epouse	M	Janv		43	Que			Français	Canadien	Cath	Aucun		mon	mon	mon													oui	oui	Fr			
		Harnois Corinne		F	fille	C	Nov		25	Que			Français	Canadien	Cath	Journalière		1 a 1.50	mon	S	mon	fabrique de tabac	52		60	260.00								oui	oui	Fr. A.			
		Harnois Eva		F	fille	C	Janv		24	Que			Français	Canadien	Cath	Journalière		1 a 1.50	mon	S	mon	Chapeau	52		60	260.00								oui	oui	Fr. A.			
		Harnois Herdina		M	Garcon	C	Janv		18	Que			Français	Canadien	Cath	Plombier		1 a 1.50	mon	S	mon		52		60	175.00				1000.00	13.00	18.00		oui	oui	Fr. A.			
		Harnois Eddy		M	Garcon	C	Oct		16	Que			Français	Canadien	Cath	Commis		1 a 1.50	mon	S	mon	Chemineau	52		60	130.00				1000.00	13.00	14.00		oui	oui	Fr. A.			
		Harnois Aurore		F	fille	C	Dec		15	Que			Français	Canadien	Cath	Aucun			mon	mon	mon												10	oui	oui	Fr. A.			
		Harnois Seraphine		F	fille	C	Oct		10	Que			Français	Canadien	Cath	Aucun			mon	mon	mon												10	oui	oui	Fr.			
		Harnois Lucy		F	fille	C	Sept		9	Que			Français	Canadien	Cath																		10	oui	oui	Fr			
		Harnois Ludovine		M	Garcon	C	Fev		3	Que			Français	Canadien	Cath																					Fr			
54	61	Giroux Jean Baptiste	8 St Peter	M	Chef	M	Oct		35	Que			Français	Canadien	Cath	Journalier		1 a 1.50	mon	S	mon	General	52		60	130.00				1000.00	98.00	14.00		oui	oui	Fr			
		Chagnon Clarilda		F	Epouse	M	Dec		41	Que			Français	Canadien	Cath	Aucun			mon	mon	mon													oui	oui	Fr			